RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE EN GASPÉSIE

3e édition
3rd edition

© Vanessa Winship

2012 // 6 juillet au 10 septembre
// July 6 to September 10

Semaine professionnelle // Professional week
18 au 25 août // August 18 to 25 // 2012

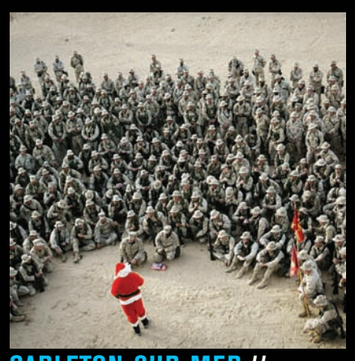
Influencer la trajectoire // *Shaping the course*

photogaspesie.ca

MATAPÉDIA // DAVE ANDERSON
Little Rock (Arkansas, États-Unis) // *ROUGH BEAUTY – part 2* // Église Saint-Laurent-de-Matapédia | 1, rue du Carillon

PASPÉBIAC // FLORA
Paris (France) // *ISTHME* // Site historique du Banc-de-Pêche-de-Paspébiac | 3e Rue (ouvert tous les jours, de 9 h à 17 h)

CARLETON-SUR-MER // NICK KLINE
New York (États-Unis) // *STRIPES AND STRIPES* // Centre d'artistes Vaste et Vague, Quai des arts | 774, boul. Perron | À compter du 14 août | VERNISSAGE LE 17 AOÛT, 17 H | Horaire : photogaspesie.ca



CARLETON-SUR-MER // ANJA NIEDRINGHAUS
Genève (Suisse) // *AT WAR* // Parc Germain-Deslauriers | Rue du Quai // Centre-ville

LE GRAND ÉCART // BEATRIX VON CONTA Peyrins (France) // ARTISTE EN RÉSIDENCE

BONAVENTURE // VANESSA WINSHIP
Londres (Royaume-Uni) // *GEORGIA* // Halte routière | 97, avenue de Port-Royal (route 132) // Avenue de Grand-Pré

PASPÉBIAC // JOCELYNE ALLOUCHERIE
Montréal (Québec) // *SIRÈNES* // Site historique du Banc-de-Pêche-de-Paspébiac | 3e Rue (ouvert tous les jours, de 9 h à 17 h)

CARLETON-SUR-MER // MARTIN BEAULIEU Montréal (Québec) // *LES EMMURÉS DE LA FRONTIÈRE* // Halte routière du barachois de St-Omer | Route 132

CAP-CHAT // JEAN-FRANÇOIS BÉRUBÉ
Montréal (Québec) // **SOPHIE JEAN**
Rimouski (Québec) // *GASPÉSIENNES* // Halte municipale | 7, rue Notre-Dame Est (route 132)

GASPÉ // EDWARD BURTYNSKY
Toronto (Ontario) // *BURTYNSKY - OIL* // Site des soirées Desjardins | Rue de la Reine // Musée de la Gaspésie | 80, boulevard de Gaspé (ouvert tous les jours, de 9 h à 17 h)

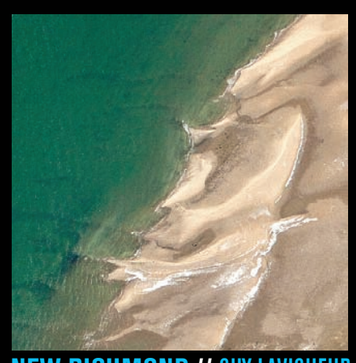
MATAPÉDIA // ROGER PROULX
Montréal (Québec) // *COUR ARRIÈRE* //
Centre de la municipalité

CHANDLER // MARYSE GOUDREAU
Pointe-à-la-Croix (Québec) // *MANIFESTATION POUR LA MÉMOIRE DES QUAIS* // Quai de Chandler

LA PRESSE

LE DEVOIR

CAP-CHAT // CHRISTIAN LAMONTAGNE
Sainte-Félicité (Québec) // *IMPERIAL VALLEY* //
Halte municipale | 7, rue Notre-Dame Est (route 132)



NEW RICHMOND // GUY LAVIGUEUR
Montréal (Québec) // *PORTRAIT ÉROSIF DE LA PLANÈTE BLEUE* // Parc de la Pointe-Taylor | 103, boulevard Perron Est

NOUVELLE // AISLINN LEGGETT
Montréal (Québec) // *ENTER THE GREAT WIDE OPEN* // Site de la Petite École | 150, route 132 Est

GASPÉ // DOREEN LINDSAY
Montréal (Québec) // *PLANTS: INDIGENOUS AND CAPTURED* // Musée de la Gaspésie | 80, boulevard de Gaspé | À compter du 17 juin (ouvert tous les jours, de 9 h à 17 h)

PERCÉ ET RIVIÈRE-À-CLAUDE // SERGE CLÉMENT Montréal (Québec) // *PLATE-FORME* // Percé : Parc du palais de justice | 124, route 132 // Parc national de l'Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé
Rivière-à-Claude : Lieu exact à photogaspesie.ca

MARIA ET GRANDE-VALLÉE // *LA PRESSE* ET *LE DEVOIR* Montréal (Québec) // *L'ACTUALITÉ, DE 1990 À 2012*
Maria : Parc du Vieux-Quai, Auberge Mowatt | 550, boulevard Perron
Grande-Vallée : Pont couvert Galipeault | Rue du Vieux-Pont

MARSOUI // NORMAND RAJOTTE
Montréal (Québec) // *COMME UN MURMURE* //
Parc A. Couturier // Promenade de la plage

GASPÉ // GABOR SZILASI
Montréal (Québec) // *RENCONTRES GASPÉSIENNES* // Musée de la Gaspésie | 80, boulevard de Gaspé | À compter du 17 juin (ouvert tous les jours, de 9 h à 17 h)

MARSOUI // EWA MONIKA ZEBROWSKI
Montréal (Québec) // *UNRAVELING: THE DRESS OF JADWIGA* // Édifice Couturier | 1, rue du Quai

CHANDLER // GUILLAUME D. CYR ET YANA OUELLET Québec (Québec)
// *GASPÉSIE HUMAN LESS - Partie 1* // Près de la marina | 500, rue Ernest-Whittom

EXPOSITIONS
// *EXHIBITS*

+ than 30 photographers

MARSOUI // RENÉ FAULKNER
La Martre (Québec) // *« QUAI » SE PASSA-T-IL?*
// Parc A. Couturier // Promenade de la plage

BONAVENTURE // ÉLI LALIBERTÉ
Cascapédia–Saint-Jules (Québec) // LES ARTISANS DU CHANGEMENT *EN PHOTOGRAPHIES* // Marina | 159, rue de Beaubassin

CAP-CHAT // JÉRÔME LANDRY
Cap-Chat (Québec) // *NORD-SUD* // Halte municipale | 7, rue Notre-Dame Est (route 132)

MARSOUI // KÉVEN POISSON
Matane (Québec) // *SKIN ARTISTS*
// Parc A. Couturier // Promenade de la plage

NOUVELLE // GEORGES-ÉTIENNE M. FAUBERT Matane (Québec) // *CONTEXTES DÉFAILLANTS* // Site de la Petite École | 150, route 132 Est

NOUVELLE // MICHÈLE DURETTE
Matane (Québec) // *VISAGES* // Site de la Petite École | 150, route 132 Est

2012 // 6 juillet au 10 septembre // *July 6 to September 10*

Télé-Québec · Québec · Groupe CORLAB · Desjardins Caisses populaires de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine · Orléans Express · Conseil des arts et des lettres Québec · CLD du Rocher-Percé · CLD de la Côte-de-Gaspé · CLD de la MRC de Bonaventure · Commission scolaire René-Lévesque · CLD d'Avignon Centre local de développement · Municipalité Régionale de Comté de la Côte-de-Gaspé Ouvert sur le monde · MRC de la Haute-Gaspésie · Parc national de l'Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé Conserver. Protéger. Découvrir. · La Presse · MRC du Rocher-Percé · MRC de Bonaventure · MRC d'Avignon · Le Devoir

RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE EN GASPÉSIE

3e édition
3rd edition

© Vanessa Winship

Influencer la trajectoire
// *Shaping the course*

Le thème de cette 3e édition, « Influencer la trajectoire », a guidé les Rencontres dans la sélection des artistes invités en Gaspésie cet été. Cette thématique rejoint la volonté de mettre en lumière le rôle de l'artiste dans la société, ainsi que de donner à voir et à réfléchir.

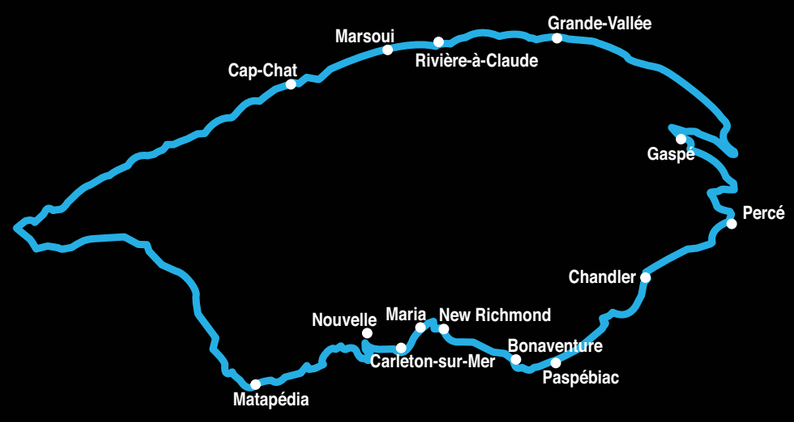
Soutenant encore cette année le travail de plus de 30 photographes, les Rencontres rassemblent un large spectre de la création photographique. Cette 3e édition aborde différentes esthétiques, différents questionnements sur le paysage, l'environnement, le territoire et la représentation du quotidien. Les écritures photographiques présentées traitent de multiples sujets, notamment des enjeux de la guerre, de la dignité et de la fiction.

Bien ancrées dans le milieu et rassembleuses, les Rencontres souhaitent toucher tous les publics, les Gaspésiens au premier chef, puisqu'ils sont les hôtes de cet événement unique.

The theme for this 3rd edition, "Shaping the course," guided Rencontres in the selection of artists invited to the Gaspé Peninsula this summer. That theme reflects our eagerness to spotlight the role of the artist in society, as well as to provide both experiences for the eye and food for thought.

Championing once again this year the work of over 30 photographers, Rencontres has put together a broad spectrum of photographic creation. The 3rd edition addresses different esthetics, different probings of the landscape, the environment, the region and the representation of day-to-day life. The photographic records presented deal with multiple subjects, including the issues of war, dignity and fiction.

An event deeply rooted in its surroundings, one that brings people together, Rencontres reaches out to all publics, and none more than Gaspé natives themselves – the people hosting this one-of-a-kind experience.



photogaspesie.ca

SOIRÉE D'OUVERTURE
DE LA 3E ÉDITION DES RENCONTRES
OPENING EVENING OF THE 3RD EDITION OF RENCONTRES

Photo 1 : © Normand Rajotte Photo 2 : © Ewa Monika Zebrowski

MARSOUI // 18 AOÛT *AUGUST 18 //* **19 H** *7 PM*
Centre récréatif | 1, rue de l'Église

Projection du travail de Normand Rajotte (Montréal, Québec) et d'Ewa Monika Zebrowski (Montréal, Québec). *// Projection of the work of Normand Rajotte (Montreal, Québec) and Ewa Monika Zebrowski (Montreal, Québec).*

Échanges avec le public sur l'interprétation du quotidien en photographie. *// Exchanges with the audience on the interpretation of day-to-day life in photography.*

SOIRÉE DE CLÔTURE
SOUS LE CHAPITEAU
CLOSING EVENING UNDER THE TENT

LA PRESSE

LE DEVOIR

MARIA // 25 AOÛT *AUGUST 25 //* **18 H** *6 PM*
Sous le chapiteau *// Under the tent*
Parc du Vieux-Quai, Auberge Mowatt | 550, boulevard Perron

Conférence et commentaires sur certains éléments de l'exposition du *Devoir* et de *La Presse* : *L'actualité de 1990 à 2012* (90 photos présentées à Maria), par Jean-François Nadeau, directeur des pages culturelles au *Devoir* (Montréal, Québec). *// Lecture and commentaries on certain elements of the exhibit of* **Le Devoir** *and* **La Presse***: Current events from 1990 to 2012 (90 photos displayed at Maria), by Jean-François Nadeau, cultural-page director at the newspaper* **Le Devoir** *(Montreal, Québec).*

Projection d'une sélection de photographies de tous les artistes ayant participé à la 3e édition des Rencontres. *// Projection of a selection of photographs by all the artists who took part in the 3rd edition of Rencontres.*

Soirée présentée en collaboration avec la Municipalité de Maria. *// Evening presented in association with the Municipality of Maria.*

SEMAINE PROFESSIONNELLE // *PROFESSIONAL WEEK*

18 au 25 août // August 18 to 25 // 2012

La semaine professionnelle représente une occasion unique pour le public de rencontrer, lors de projections, de manifestations et de conférences, la trentaine de photographes professionnels et émergents de la Gaspésie, du Québec, du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

PROJECTIONS EN PLEIN AIR, MANIFESTATIONS PUBLIQUES ET CONFÉRENCES-CAUSERIES PHOTOGRAPHIQUES

Pour cette 3e édition, une dizaine de projections de photos sont présentées sur différents bâtiments ou attraits, en présence des photographes invités. Cette formule originale grand public permet des rencontres extraordinaires entre les visiteurs, les photographes et la population locale, qui voit les infrastructures de sa municipalité utilisées de façon inédite au service de l'art.

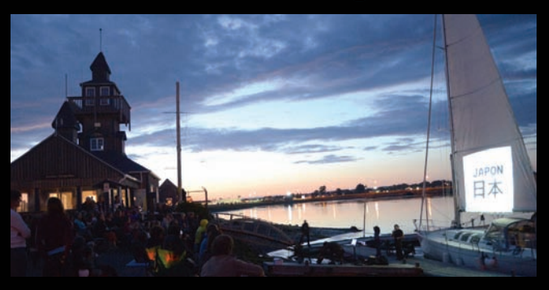
Lieux privilégiés de communion entre les artistes et l'assistance, les manifestations publiques permettent aux artistes de poser des gestes artistiques éphémères pour livrer leur œuvre. Quant à elles, les conférences-causeries photographiques permettent au public de connaître la démarche artistique des photographes et, par le fait même, de mieux comprendre la photographie.

The professional week is a unique opportunity to meet – at projections, events and lectures – the more than 30 professional and emerging photographers from the Gaspésie, other parts of Québec, elsewhere in Canada, the U.S. and Europe.

OPEN-AIR PROJECTIONS, PUBLIC EVENTS AND PHOTOGRAPHIC LECTURE-DISCUSSIONS

For this 3rd edition, ten or more photo projections are staged on various buildings or attractions, with the guest photographers in attendance. This original formula for the general public allows for extraordinary get-togethers among visitors, the photographers and the local population, who are seeing the facilities in their municipalities used as they have never been before, in the service of art.

Very special settings for communion between artist and audience, the public events make it possible for the artists to convey the nature of their work, however short-lived the activity. The photographic lecture-discussions, for their part, enable the public to learn about the photographers' artistic approaches, and in that way arrive at a better understanding of photography generally.



Photographes // *Photographers*	Événements-activités // *Events-Activitys*	Municipalités // *Municipalities*	Dates // *Dates*	Lieux // *Settings*
Serge Clément	Vernissage de la première étape du projet *Plateforme*, par Serge Clément, dans le cadre du Parcours du Point de vue. *// Vernissage of the first stage of the project* Platform*, by Serge Clément (Montreal, Québec), as part of the Parcours du Point de vue.* Présentation du projet et discussion matinale autour d'un petit déjeuner. *// Presentation of the project and discussion over breakfast.*	**Rivière-à-Claude**	19 août / *Aug.* 19 10 h *10 pm*	Rendez-vous à / *Rendezvous at:* photogaspesie.ca
Le Devoir* et *La Presse	Visite commentée de l'exposition du *Devoir* et de *La Presse* : *L'actualité de 1990 à 2012* (90 photos exposées). *// Guided tour of the exhibit of* Le Devoir *and* La Presse*:* Current events from 1990 to 2012 *(90 photos on exhibit).*	**Grande-Vallée**	19 août / *Aug. 19* 14 h *2 pm*	Sous le pont couvert Galipeault */ Under the Galipeault covered bridge* | Rue du Vieux-Pont
Jocelyne Alloucherie // Flora	Projection du travail de Jocelyne Alloucherie (Montréal, Québec) et de Flora (Paris, France). Rencontre et présentation de la démarche de ces deux artistes. *// Projection of the work of Jocelyne Alloucherie (Montreal, Québec) and of Flora (Paris, France). Get-together and presentation of the approach of the two artists.*	**Paspébiac**	21 août / *Aug. 21* 19 h *7 pm*	Site historique du Banc-de-Pêche-de-Paspébiac */ Banc-de-Pêche-de-Paspébiac historical site* | 3e Rue
Vanessa Winship // Serge Clément	Partie 1 : Projection et rencontre avec Vanessa Winship (Londres, Royaume-Uni). *// Part 1: Projection and get-together with Vanessa Winship (London, U.K.).* Partie 2 : Présentation de courts métrages de Serge Clément (Montréal, Québec) : *Aurore* et *Parfum de lumière. // Part 2: Presentation of short films by Serge Clément (Montreal, Québec):* Aurore *(Dawn) and* Parfum de lumière *(Perfume of Light).*	**Bonaventure**	22 août / *Aug. 22* 19 h *7 pm*	Marina | 159, rue de Beaubassin
Roger Proulx	Projection du travail de Roger Proulx (Montréal, Québec). Discussion sur ses différents projets de création. *// Projection of the work of Roger Proulx (Montreal, Québec). Discussion about his various creation projects.*	**Matapédia**	23 août / *Aug. 23* 19 h *7 pm*	Église Saint-Laurent-de-Matapédia | 1, rue du Carillon
Anja Niedringhaus // Martin Beaulieu	Le photojournalisme : son avenir et sa pratique. *// Photojournalism: its future and its practice.* Rencontre et discussion avec Anja Niedringhaus (Genève, Suisse), Martin Beaulieu (Montréal, Québec) et Martin Tremblay (*La Presse*, Montréal, Québec). *// Get-together and discussion with Anja Niedringhaus (Geneva, Switzerland), Martin Beaulieu (Montreal, Québec) and Martin Tremblay* (La Presse*, Montreal, Québec).*	**Carleton-sur-Mer (secteur Carleton)**	24 août / *Aug. 24* 17 h 30 *5 h 30 pm*	Centre d'artistes Vaste et Vague | 774, boulevard Perron (Horaire / *Schedule*: photogaspesie.ca)
Martin Beaulieu // Aislinn Leggett	Partie 1 : Visite de l'exposition de Martin Beaulieu (Montréal, Québec). *// Part 1: Tour of the exhibit of Martin Beaulieu (Montreal, Québec).* Partie 2 : Petit-déjeuner rencontre avec Aislinn Leggett (Montréal, Québec). *// Part 2: Breakfast get-together with Aislinn Leggett (Montreal, Québec).*	**Carleton-sur-Mer (secteur St-Omer) et Nouvelle**	25 août / *Aug. 25* 10 h *10 pm*	St-Omer : Halte du barachois | route 132 (1,7 km à l'ouest de l'Église) */ Rest area of the lagoon | Route 132 (1.7 km west of the church)* Nouvelle : Place du Marché (Petite École) | 150, route 132 Est

Rendez-vous à photogaspesie.ca pour voir le lieu exact des installations-expositions sur Google Map.

Rendezvous at photogaspesie.ca to see the precise locations of the installations-exhibits on Google Map.